

PROGRAM

TEATR MIEJSKI SOSNOWIEC

DYREKCJA: JÓZEF PELSZYK

1947 - 48



Artykuły
Techniczno - Chemiczne
i mydlarskie

M. i J. Małczewscy

SOSNOWIEC, R. Żymierskiego Nr. 8
Telefon Nr. 6 15 91

Wytwórcia Cukrów i Waflów

♦ **BISKRA** ♦

SOSNOWIEC, Warszawska 6
Tel.: 62 - 664

GALANTERIE i BŁAWATY

Poleca

PIOTR DOBREK
SOSNOWIEC, TARGOWA 10 — TEL. 6 23 50

„OKULARIUM“
CZ. KLAMIŃSKI, OPTYK DYPL.
SOSNOWIEC

ulica Pierackiego 7 — Tel. 61248

Szybkie i staranne wykonywa-
nie okularów według zleceń
pp. lekarzy okulistów

Na żądanie wykonuje się okulary w ciągu 20 minut

FABRYKA WÓD
GAZOWO-
OWOCOWYCH

J. Bujak

ROZLEWNIA
— PIWA —

Sosnowiec, ulica Modrzejowska 28
Telefon Nr. 61987

FUTRA

Stefan Łuczywo

SOSNOWIEC, UL. 3-go MAJA 8
Telefon: 6 27 63 miesz. 6 23 68
Skład i pracownia kuśnierska

Hurtownia szkła galanteryjnego i porcelany

J. PORĘBSKI

Sosnowiec, ul. Targowa 11 — tel. 6.2154



Wszelkie szkła gospodarstwa domowego,
garnitury likierowe różnych wzorów, kompo-
towe i inne, oraz porcelanę, serwisy stołowe,
kawowe, szkło restauracyjne i t. p.

Po cenach wyjątkowo niskich!

Atelier

GRAFIKI

i MALARSTWA

REKLAMOWEGO

WŁ. LEWANDOWSKI

Sosnowiec, ul. R. Żymierskiego 8 - Tel. 62626

WYKONUJE:

SZYLDY NA SZKLE, REKLAMY, LITERY PLASTYCZNE
DYPLOMY, PROJEKTY NA OPAKOWANIA I T. P.

Sosnowiecka Wytwórnia
Materiałów Piśmiennych

SOSNOWIEC

ulica Warszawska 22 - Tel. 61047

Wykonuje:

Kartony i opakowania z nadrukiem

Zabawki dziecięce

przybory
podróżnicze i sportowe

Stefan Ozga i S-ka

Sosnowiec, Warszawska 14, tel. 61520

Zakład Instalacji Elektrycznych
— dla Siły i Światła

Zygmunt Niewiarowski

Sosnowiec, R. Żymierskiego 82, tel. 614-27

WYKONUJE WSZELKIE ROBOTY
WCHODZĄCE W ZAKRES ELEKTRYCZNOŚCI

Sosnowiecki
Handel Drzewny

SOSNOWIEC
TELEFON 628-18

Skład ulica Aleja Mirczkiego Nr. 14

Dostarcza:
Drzewo budowlane i stolarskie

Salon Fryzjerski

dla Pań i Panów

Julian Snopkowski

Sosnowiec, R. Żymierskiego Nr. 28

Wykonuje solidnie wszelkie roboty
wchodzące w zakres fryzjerstwa

Najlepszą Pracę

Artystyczno - Fotograficzną

doje:

Foto - Mielozarek

Sosnowiec, ul. R. Żymierskiego Nr. 14
Telefon Nr. 61661

RESTAURACJA

„Adeia”

Najlepsza kuchnia
na terenie Wojew.
Śl. - Dąbrowskiego
Sala bilardowa

SOSNOWIEC
ul. 3-go Maja 19
Tel. 613-44

WYTWÓRNIĄ KAPELUSZY
L. Ł. KOSTRZEWSKY

SOSNOWIEC
ul. Modrzejowska 24 — Tel. 62032

RESTAURACJA
„SAVOY”
KAWIARNIA

Sosnowlec 3-go Maja 8 — tel. 61901
WYŚMIENIA KUCHNIA
DOBOROWE TRUNKI
CODZIENNE DANCING OD G. 17

Słodyczne

Wina
Owoce

„Bombonierka”

SOSNOWIEC

ul. Warszawska 6 — Tel. 623-13

BALLADYNA

Baśń dramatyczna w pięciu aktach Juliusza Słowackiego

OSOBY:

Pustelnik, Popiel III wygnany	Bojanowski Romuald
Kirkor, pan zamku	Orłowski Eugeniusz
Matka, wdowa	Sieniawska Maria
Balladyna	Zbyszewska Stanisława
} jej córki	Michalska Zofia
Alina	Sobolewska Marta
Filon, pasterz	Zyliński Tadeusz
Grabiec, syn zakrystiana	Lasoń Władysław
Fon Kostryn, naczelnik straży, zamku Kirkora	Rogalski Karol
Kancierz	Kruzer Stanisław
Goniec I	Salamonowicz Zdzisław
Lekarz koronny	Nawrocki Jan
Posel pierwszy	Szczekocki Władysław
Posel drugi	
Pany, rycerze, służba zamkowa	

OSOBY FANTASTYCZNE:

Goplana, nimfa, królowa Gopła	Zawiszanka Stanisława
Chochlik	Miedziński Stefan
Skierka	Kownacka Lidia

Za czasów bajecznych, koło jeziora Gopła.

Reżyseria i inscenizacja: ZBYSZEWSKA STANISŁAWA
Muzyka i Kierownictwo Muz.: Prof. ŚLĄZAK STEFAN
Projekt dekoracji: inż. arch. RYBARKIEWICZ MARGIN
Wykonanie: HALICKI KSAWERY

Efekty świetlne: PODSIADŁO STEFAN
Projekt kostiumów: DORMAN JAN
Wykonanie: KLARCZYŃSKA FR., FUKS WŁ.
Peruki: ODOJ ROMAN

Brygadier sceny: CHOROSZY SZCZEPAN

MANUFAKTURĘ
i GALANTERIĘ

POLECA

Cz. Krakowiak

SOSNOWIEC

ul. Modrzejowska 3

Tel. 612-45 — Tel. 612-45

Wina, Marynaty,
Konserwy

o r a z

wędliny żywieckie

poleca

T. Majchrowski
SOSNOWIEC

ul. Modrzejowska Nr. 9

Dezycia i Perfumeria
M. Jagiellowicz i S-ka
Sosnowiec, ul. 3-go Maja 7
Tel. 625-71

KSIĘGARNIA WYDAWNICZA

— SKŁAD MATERIAŁÓW PIŚMIENNYCH

Najszczęśliwsza Kolektura Loterii Klasowej

„POSTĘP”

E. BOBROWSKI

SOSNOWIEC, UL. R. ŻYMIERSKIEGO 28 — TEL. 614-24

Jeśli chcesz mieć dobrze zredagowane podanie, prośbę, odwołanie (sprzeciw) do Władz i Urzędów, zwróć się jedynie do

KONCESJONOWANEGO

Biura Prośb i Podan

WŁ. KOMPERDA

Sosnowiec, Warszawska 12 - tel. 61282

Wytwórnia
Wyrobow Cukierniczych
ST. JASKÓLSKI
SOSNOWIEC

CUKIERNIE:

ul. 3-go Maja Nr. 14
ul. R. Żymierskiego 42

WYTWÓRNIA WĘDLIN
I SPRZEDAŻ MIĘSA
Bolesław Molicki
SOSNOWIEC
R. ŻYMIERSKIEGO 42 — TEL. 620-67

POLECA:

smaczne wyroby

ZAKŁAD KRAWIECKI
I WYRÓB KÓLDER
Marian Fabiś
SOSNOWIEC
Żymierskiego 14 - a

MAGAZYN OBUWIA
W. Kędzierski
SOSNOWIEC
Modrzejowska 2 — tel. 613-97
*Wykonuje wszelkiego rodzaju
najwykwintniejsze obuwie*

Jubiler Zegarmistrz Optyk
Stanisław
Bocianowski
Dąbrowa-Górnicza, Sobieskiego 23 — Tel. 68-385
Sosnowiec, ulica 3-go Maja 18 — tel. 62-501
Własne warsztaty napraw

*A jednak
najsmaczniej zjesz kolację po teatrze*
w Restauracji - Gastronomii
Ryszard Szczerek
SOSNOWIEC, ul. Krzywa obok teatru
Telefon Nr. 6 23 57

*„Miłe spokojne ZACISZE“
po teatrze wesolo Cię ukolysze
Smaczne zakąski i trunki
poleca Bar „Zacisze“
na fraszki.*

Sosnowiec, ul. Warszawska 20

Ceny przystępne

**Wytwórnia i Sprzedaż
Wyrobow Papierowych**
W. BATRO i W. MAŁAS
Sosnowiec
Głowackiego 4 tel. 6 28 28

Poleca:
*zeszyty szkolne, bruliony,
bloki rysunkowe, koperiy,
listy lotnicze, papiery, kan-
celaryjne i handlowe.*

Ceny hurtowe i detaliczne!

SZKLARSTWO
i OPRAWA
OBRAZÓW

FRANCISZEK
AUSTEN

SOSNOWIEC, Małachowskiego 13

PRACOWNIA CZAPEK
Piotr Kowalski
Sosnowiec, Warszawska 1

WYKONYWA CZAPKI:
*mundurowe i cywilne z własnych
i powierzonych materiałów*

„Siła i Światło“
W. PODGÓRSKI
SOSNOWIEC
Modrzejowska 22, tel. 61668
Koncesjon. zakład elektrotechniczny
Wykonuje: instalacje dla siły
i światła — wszelkie reperacje

SKŁAD MEBLI

Eugeniusz Lawiński
SOSNOWIEC, UL. WARSZAWSKA 1

**Fabryka Wody Sodowej
i Rozlewnia Piwa (Gambrinus)**
**ALEKSANDER
GÓRA**
SOSNOWIEC
ul. Modrzejowska 12 — tel. 6 26 66

„Mechanika“
JAN CICHY
SOSNOWIEC
ulica R. Żymierskiego 8
Naprawa maszyn do pisania
i precyzyjnych mechanizmów
ceny zniżone!

Koncesjonowana szkoła
Kierowców samochodowych i motocyklowych

BRACI MARIANA I WIKTORA
CZARNIKOW

Sosnowiec, Małachowskiego 4, tel. 625-84

HOTEL I RESTAURACJA

„CENTRAL”

Sosnowiec, 3-go Maja 11 — tel. 61415

D A N C I N G

Smaczna kuchnia

KONFEKCJĘ DAMSKĄ
MĘSKĄ I DZIECIENNĄ

Poleca

ZBIGNIEW WRÓBLEWSKI

SOSNOWIEC

UL. MODRZEJOWSKA 5 — TEL. 62830

SKŁADNICA PAPIERU

i Materiałów Piśmiennych

MAJEWSKI WINCENTY i Syn

SOSNOWIEC, ULICA TARGOWA 9 — TELEFON 62334

Hurt

Detal

◆ **URODA** ◆

GABINET
RACJONALNEJ
KOSMETYKI

WŁ. WNUKOWA

↓
SOSNOWIEC, ULICA TARGOWA 8 — I p.
TELEFON Nr. 62342

BALLADYNA

Do „Balladyny” zasiadał Słowacki dwukrotnie. Pierwszy raz w 1834 r. — było to w Genewie, w pensjonacie pani Paltey, gdzie urok wspaniałej przyrody pobudzał jego wyobraźnię — a drugi raz w 1839 r. w Paryżu, po powrocie z podróży na Wschód i po dłuższym pobycie we Florencji.

Wszystkie pierwiastki poezji romantycznej zespoliły się w tym niepospolitym utworze, który jest — według prof. Pięgonia — „przykładowym wykwittem stylu literackiego tamtej epoki”. Jest baśnią wysnutą z fantazji, a umieszczoną „wbrew rozprawce i historii” — jak przyznaje poeta — w bajecznych przedziejach Polski, imię bohaterki związane jest z balladą, rodzajem literackim, wskrzeszonym przez romantyzm ze średniowiecza. Bo też główny wątek „Balladyny” zaczerpnął Słowacki z ballady Chodźki „Maliny”. Natomiast nie liczył się zupełnie ze źródłami i badaniami historycznymi. „Niechaj tysiące anachronizmów przerazi śpiących w gronie historyków i kronikarzy” — pisał w liście dedykacyjnym do Zygmunta Krasińskiego,

Istotnie anachronizmów jest dużo. W przedhistorycznym państwie Popielów koronuje się królów, jest urząd kanclerza, są chrześcijańskie kościoły, w których biją dzwony i grają organy (ojciec Grabca był organistą), są zamki rycerskie z wieżami, a przede wszystkim tuje tam sentymentalny pasterz Filon, typowa postać z literatury XVIII wieku. Występuje tam również dziejopis Wawel, w którym Słowacki starał się z powodów osobistych ośmieszyć największego z historyków polskich Lelewela. (W przedstawieniu sosnowieckim Wawel nie wystąpi, ponieważ musiano dokonać znacznych skróceń tekstu, by całość zamknąć w półtrzygodzinnym spektaklu).

Natomiast pełno znaleźć można w „Balladynie” (poza wspomnianą już balladą Chodźki) wpływów literackich zwłaszcza Szekspira. Świat fantastyczny tej baśni przypomina „Sen nocy letniej”. Rusalka Goplana jest połączeniem szekspirowskiej Tytanii z mickiewiczowską Świtezianką. Skierka i Chochlik narodzili się z szekspirowskich elfów. Zbrodniczy Fon Kostryn przypomina Makbela, nieszczęsny Pustelnik króla Lira. Nawet postać pijanicy Grabca, która błyska komizmem i humorem wśród najbardziej ponurych scen tej tragedii ma swoje prototypy w rubasznych wesółkach Szekspira.

„Balladyna” jest wolna od współczesnych problemów i tendencji, które rozsądzały „Kordiana”. Daje za to znakomite studium psychologiczne kobiety-zbrodniarki, do którego przygotowaniem była przed laty „Maria Stuart”. Balladynę —

chłopkę, która w ciągu dwóch dni staje się grabieżką i królową, znamionuje niezwykła żądza wyniesienia się i władzy, które gna ją od zbrodni do zbrodni. Jest to natura zła, którą kieruje przeznaczenie. Gra napiętności czyni postacie Słowackiego ludzkimi i prawdziwymi. Zbrodniarka, idąca po trupach na tron, i jej współnik a następnie ofiara, Niemiec Fon Kostryn, są to postacie ponadczasowe, powtarzające się w dziejach ludzkości do dziś. Dlatego nie dziwiłbyśmy się, gdyby nam Fon Kostryna pokleżano z maską Hitlera i z germańską swastyką na helmie. Zbrodniarzy tych bowiem spotyka los dyktatorów, którzy pogwałcili święte prawa wolności swoich ludów.

Bośniowość, ludowość i cudowność złożyły się w „Balladyne” w jeden urzekający nurt poezji i dały widowisko piękne i barwne, ze wszystkich dzieł Słowackiego najbardziej przystępne dla mas. Zdawał sobie z tego sprawę sam poeta, gdy w 1845 r. względem tego właśnie utworu wyraził nadzieję, że „kiedyś za lat sto chłop zamożny pod Krakowem czytać go będzie”.

Czas ten już nadszedł.

K. G.